

Valentina Pacheva, Zoya Mityaj
(Ukraine, Bogdan Chmelnytsky Melitopol State Pedagogical University)

Structural and Semantic Patterns Found in Ergonyms (Based on Ergonyms from the South of the Ukrainian Region of Zaporizhia and Bulgaria)

Abstract: The paper analyses the semantic motivation and the main structural and semantic patterns found in present-day ergonyms based on material from southern Zaporizhia and Bulgaria. The authors present the motivational types shared by Ukrainian and Bulgarian.
Keywords: appellative, ergonym, motivation, onym, onomastics, structural-semantic patterns

Валентина Пачева, Зоя Митяй
(Украина, Мелитопольский государственный педагогический университет имени Богдана Хмельницкого)

Структурно-семантические модели эргонимов (на материале собственных названий эргообъектов юга Запорожской области Украины и Болгарии)

Сегодня, в условиях глобализации экономики, влияния глобализационных тенденций на славянский ономастикон, одной из актуальных проблем славистики является изучение наименований субъектов производственной деятельности (эргонимов).

На протяжении последних десятилетий пребывания в глобализированном языковом пространстве украинская ономастика, как и болгарская, продолжает пополняться заимствованиями с других языков, которые в процессе образования новых названий часто переключаются.

В связи со стремительным увеличением и постоянными изменениями относительно формы и содержания этих единиц языка существует надобность в конкретизации, грамотном оформлении и различении собственных названий субъектов экономической деятельности.

Эргонимы составляют значительный динамический пласт славянского ономастикона и не случайно находятся в центре внимания исследователей.

Различным проблемам эргонимии украинского языка посвящено целый ряд научных исследований, в том числе О. Е. Белея (Закарпатье), Н. В. Кутузы (Одесса), М. Н. Цылыны (г. Киев), С. А. Шестаковой (Сумская обл., Харьковская обл., частично г. Киев, г. Львов, г. Полтава) и др.

Но современное состояние исследования этой проблемы не соответствует количественному и качественному разнообразию эргонимов, особенно в отдельных регионах Украины. С этой точки зрения, недостаточно исследованным сегодня остается и юг Запорожской области (Акимовский, Бердянский, Мелитопольский, Приазовский и Приморский р-ны).

До сегодня в украинской лингвистике не было научного исследования семантической мотивации и структурно-семантических типов эргонимов, именно на материале эргообъектов юга Запорожской области Украины и эргообъектов Болгарии. Это и обуславливает актуальность данной работы.

Объектом исследования есть современные собственные названия промышленных и других субъектов хозяйственной деятельности Украины и Болгарии. Предметом – семантическая мотивация и основные структурно-семантические модели эргонимов.

Цель исследования – проанализировать основные структурно-семантические модели эргонимов украинского и болгарского языка в контексте проблем современной ономастики.

Научная новизна исследования состоит в том, что впервые проанализировано собственные названия промышленных и других субъектов хозяйственной деятельности Украины и Болгарии на значительном фактическом материале. Выявлено общие мотивационные типы эргонимов.

Фактический материал формировался путем сплошной выборки и непосредственной фиксации найденных в рекламных текстах на интернет-сайтах современных собственных названий промышленных и других субъектов хозяйственной деятельности Украины и Болгарии.

В научной литературе для обозначения производственных объединений чаще всего используется термин «эргоним».

Так, например, эргонимы – это «совокупность названий промышленно-хозяйственных объектов» (Земскова 1996:18), «названия любых объединений людей» (Зимовец 2011:15), «собственное название делового объединения людей в производственной, культурной, политической, научной, торговой, спортивной и других сферах» (Маторин 1996:69).

По мнению Н. Н. Лесовец, чешские, болгарские, словацкие, сербские исследователи разнообразные объединения людей обозначают термином «хремотоним», в котором кроме собственно хремотонимов – наименований единичных предметов, выделяют и эргонимы, хрононимы и др. (Лесовец 2006: 137).

Таким образом, определяя содержание этого класса слов, большинство лингвистов толкуют эргоним как собственное название делового объединения людей, в частности производственных объединений, способных к наибольшим изменениям, которые отображают уровень культуры общества.

Наименование какой-либо организации – интеллектуальная, промышленная собственность предпринимателя и на письме в болгарском и украинском языке передается терминологизированным словосочетанием типа ООД – «открытое акционерное дружество» (болг.), ВАТ – «відкрите акціонерне товариство» (укр.). Это аббревиатура с апозитивно собственным индивидуальным названием объекта (Зимовец 2011: 12), например: ЗАТ «Мелітопольмеблі» – «закрите акціонерне товариство», ТОВ «Приморський» – «товариство з обмеженою відповідальністю» (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс), ППК Възраждане-Морава (г. Свищов, фураж и фуражные компоненты) – болг. «производствено-потребителна кооперация», ЧТ ППК Единство (г. Плевен, виноградарство) – болг. «частна търговска

производствено-потребителна кооперация» (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

Эргонимы имеют ономастическое и доономастическое значение: «Доономастическое значение совпадает с толкованием слова для определенного значения общего названия. Доономастическим значением эргонимов есть лексическое значение самих имен существительных» (Соколова 1993: 67).

Например, ономастическое значение эргонима *ПП «Молокозавод «Олком»* – «собственное название предприятия», *ВАТ «Приазовський сирзавод»* – «собственное название общества».

Таким образом, ономастическое значение указывает, к какой группе собственных названий принадлежат наименования, а доономастическое информирует о значении самого имени существительного.

Есть еще и экстралингвистическая информация об объекте, например, о *СБК «Дружба»* (укр.) и *ППК Възраждане* (болг.) известно, что это многофункциональные сельскохозяйственные предприятия, которые занимаются выращиванием, переработкой, перевозкой, реализацией сельхозпродукции.

Как видим, связь между эргонимом и объектом достаточно сложная и опосредствованная.

Таким образом, значение эргонима – это отношение его формы к образу, который возникает в нашем сознании, а не к самому объекту.

Как известно, с учетом мотивированности эргонимы классифицируются учеными (Кондратова 2006, Кутуза 2002, Шестакова 2002 и др.) на группы: 1) имеют семантическую связь между названием и соответствующим фреймом практической деятельности людей; 2) не имеют такой связи (наименование происходит не по признакам, непосредственно дотическим к основным элементам фрейма).

Различаются эксплицитно и имплицитно мотивированные собственные названия. Эксплицитная мотивация – это наличие у эргонима семантических связей с позиции адресата. Название же с имплицитной мотивацией формируется единицами фонетического уровня и может иметь скрытые от адресата причины называния (Баранник 2006: 52).

Классифицируя современные эргонимы украинского и болгарского языков, берем во внимание их внутреннюю форму и семантико-стилистические конотации. Например, на укр. *ТОВ «Агроконтиненталь»* (Бердянський район) должно бы обозначать физическую сторону мира, поскольку специализируется на производстве и переработке сельхозкультур, а географический термин в названии этого «общества» при использовании в эргонимии испытывает на себе метафорический перенос, подчеркивая дискретный характер агробизнеса, фактически выделяя его. Также в эргонимах *ПП «Анталія-тур»* (г. Бердянск, по названию города в Турции) и *«Акцент-тур»* (акцент – «ударение», г. Варна, турагенство) констатируем непрямую генерализирующую связь топонима с предметом деятельности предприятия – пассажирскими перевозками на далекие расстояния.

Апеллятивы, которые указывают на форму организации коллективной деятельности человека, в болгарском и украинском языке есть продуктивным мотиватором исследуемых эргонимов и вызывают ассоциации с масштабностью, надежностью, например: *ТОВ «Бетон-альянс»* (Акимовский р-н), *ТОВ «Азов-артіль»* (Бердянський р-н), *ТОВ «Азовська компанія»* (Приазовський р-н), *ПП «Агро-товариство»* (г. Мелитополь) и др. (*SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс*); *«БГ Агро Растителна Защита»* (г. Варна), *«Хера Агро»* (г. Пловдив),

«Агрохимконсулт-3» (г. Розград), «Глобал БГ» ООД (г. Варна), *Крисал Балкан РВД* (г. Варна) и др. (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

Так, апеллятив «сервис» указывает на отрасль предоставления услуг, объединяясь с лексемами, которые конкретизируют предмет деятельности, и ассоциируются с высококлассными услугами, например: *ТОВ «Експерт-сервис»* (Приморский р-н), *ПП «Холод-сервис»* (Мелитопольский р-н), *ТОВ «Кредит сервис плюс»* (Приазовский р-н), *КП «Давидівський комунальний сервис»* (Акимовский р-н) (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); «*Автосервис – Ангелов» ЕОД* (г. Пловдив), «*Автосервис 3 LD»* (г. София), *CAR RENTAL-SERVICES* (г. София), *OK AIR SERVICES* (г. София), «*Блек Сий Яхт Сервис» ООД* (г. Варна) (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

Апеллятив «бизнес» в обоих языках объединяется с идентификаторами на определение предмета деятельности, организации формы предприятия, например: *ТОВ «Бизнес-арго»*, *ПП «Бизнес-інкубатор»* (Акимовский р-н), *ПП «Бизнес Интернет центр»* (г. Мелитополь), *ПП «Бизнес-оцінка»* (г. Бердянск) (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); «*Бизнес-Центр-Первомай»* (г. Первомай), «*Бизнес Центр АД – Фаст Фууд Ориент»* (г. Стара Загора), «*Бизнес Партньори» ООД* (г. София), «*Бизнес Мениджмънт Софтуер» ЕООД* (г. Варна), *Бизнес хотел «Olives» във София* (г. София) (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

Таким образом, в одних случаях в названиях эргообъектов используются апеллятивы широкой семантики, которые нечетко определяют предмет деятельности, а в других – имеем сужение референции.

Наряду с информативными эргонимами, которые называют либо сферу, либо место деятельности предприятия, в болгарском и украинском языке есть названия, которые характеризуют предмет или сферу деятельности предприятия.

Это названия с апеллятивами «экстра», «эталон», «имидж», «престиж», «премиум», «стандарт» и т. п., например: *ПП «Эталон-запчастина»* (Акимовский район), *ПП «Стандарт-стиль»* (г. Мелитополь), *ПП «Імідж систем»* (Акимовский район), *ПП «Premium клас»* (г. Мелитополь), *ПП «Екстра-сервис»* (Акимовский район) (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); «*Имаж Глобал България» ООД* (г. София) (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

При этом тот же апеллятив выступает в составе некоторых эргонимов как информативный элемент, а в других – как оценочно-символический.

Так, апеллятив «энергия» выступает в денотативном значении, указывая на сферу деятельности предприятия, например: *ТОВ «Азовенергомаш»* (г. Бердянск), *ПП «Енергоресурс»* (Акимовский район) (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); «*GS Energy»* (г. Варна, электроматериалы), *Енерджи Маркет АД* (г. София) (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

Вместо этого, в эргонимах *ТОВ «Агроенергия плюс»* (пгт Акимовка) – «сельхозпродукция», *ПП «ART-DECO енергия»* (г. Мелитополь) – «дизайн студия» констатируем использование этого апеллятива в производном значении «деятельная сила, в сочетании с настойчивостью в достижении поставленной цели», то есть на первый план выступает позитивная оценка динамичности в современном бизнесе.

Субъект и предмет деятельности предприятия приобретают аксиологическую мотивацию, которая выражается апеллятивами «гарант», «эксперт», «элита», «лидер», «мастер» и подобными, например: *ТОВ «Еліта-агроінвест»*, *ПП «Гарант-трейд»* (Акимовский район), *ТОВ «Експерт-сервис»* (Приморский р-н), *ТОВ «Лідер сад»* (Мелитопольский район), *Агро майстер плюс», ТОВ «Майстер-люкс»* (г. Мелитополь) (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); *ЕТ «RB ELITE»*

Враца (г. Враца), *ElitJunkTMP* (г. Враца), *LUXE CATERING &* (г. София) (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

Как видим, нет единых стандартов в графическом оформлении эргонимов, что, очевидно, обусловлено внешне-языковыми причинами, отчасти толкованием названий предприятий как отдельных обозначений субъектов деятельности. По мнению ономастов, именно это рождает значительное количество подобных, с позиции адресата, наименований (Кутуза 2002: 268).

Исследуемые эргонимы разнообразны по структуре и качественной характеристике: комбинированного типа (аббревиатуры и цифровые эргонимы) и эргонимы-предложения.

Как известно, аббревиация – продуктивный способ образования эргонимов. Эргонимы аббревиатурного типа ономасты классифицируют на: 1) отонимные (инициальные, почастичные); 2) отапелятивные (инициальные, почастичные, частичные); 3) смешанные (инициальные, почастичные, частичные) (Кутуза 2002: 265).

Отапелятивные модели эргонимов оказались более распространенными в украинском и в болгарском языке, например:

а) инициальные – *ДП «ЗГО»* (укр. «завод газоочисного обладнання», г. Бердянск), *ТОВ «КСП»* (укр. «кредит сервіс плюс», Приазовский район), *ТОВ «БАРК»* (укр. «бердянські азовські рибні консерви», г. Бердянск) (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); *ЗИЗУУ ЕООД* < англ. *zeazoo* (г. София, производство обуви), *БРОТ ООД* (г. Пловдив, трикотаж) (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс);

б) почастичные – *ВАТ «АЗМОЛ»* (укр. «азовські мастила та оливи», г. Бердянск), *ТОВ «Кмен»* (укр. «конструкції теплогерігаючі», г. Мелитополь), *ТОВ «Промресурс»*, *ТОВ «Гідростандарт»* (г. Мелитополь), *ТОВ «Техносервіс»*, *ПП «Агротехнополіс»* (Мелитопольский р-н), *ТОВ «Азовриба»* (г. Бердянск) (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс).

К отапелятивным в болгарском языке относим следующие эргонимы: *ОР Турбо филтър* (г. София, автозапчасти и аксесуары), *Ауто стар ЕООД* (г. Русе), *Автокомплекс К&Р* (г. София), *Приста логис ЕООД* (г. Русе, экспедиторы и международные транспортные услуги) (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

Смешанные модели эргонимов, которые есть результатом объединения онимов с апелятивами, также очень часто встречаются в обоих языках, и представлены: а) инициальными – *ВАТ «МЗТГ»* (укр. «Мелітопольський завод тракторних гідроагрегатів»), *ТОВ «МЗВН»* (укр. «Мелітопольський завод водяних насосів»); б) почастичными – *ПП «Олком»*, *ТОВ «Мелавтотранс»* (г. Мелитополь) (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); в) частичными – *ТОВ «Еммаус»* (Приазовский район), *ТОВ «Руслан-комплект»* (г. Мелитополь), *ВАТ «Бердянський агротехсервіс»*, *ТОВ «Примсервіскомпані»* (Приморский район) (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); *Автоактив ЕООД* (г. Бургас, техтовары, автомобили), *Скайд б грийн къмпани ЕООД* (г. Варна, мебель, торговля) (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

Таким образом, в обоих языках большей популярностью пользуются нейтральные аббревиатурные названия, которые прямо указывают на вид продукции (услуг), или предусматривают наличие мотивационных признаков по локальным характеристикам (название города, села, района) и исполняют номинативно-дифференциально-идентифицирующую функцию как ориентир для адресата. Цифровые, индексные, эргонимы имеют в своем составе цифры, которые обозначают год основания, место нахождения, порядковый номер предприятия (Кутуза 2002: 266).

В болгарском и украинском языке много двокомпонентных конструкций отопелятивного типа, например: *ТОВ «Альянс-комплект-2008»* (г. Мелитополь), *ТОВ «Агросенергія-2007»* (Мелитопольский район), *ЗАТ «Каучук №2»* (Бердянский район), *ПП «Роса-2»* (Приазовский район), *ДОЧП «Сільгоспсервіс № 1»* (Приморский район) (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); *«БГ Тренд 1 ЕООД»* (г. Русе), *«Риск-91» ООД* (г. Габрово), *«Каралина – 89» ЕООД* (г. Кирджалы), *«Агрос 96» ООД* (г. Шумен), *«ВЕЛДИ-1» ООД* (г. Пловдив), *«КАМТЕКС 84» ЕООД* (г. Пловдив), *«Ориент 99» ООД* (г. София), *«Полидей-2» ООД* (г. Карлово, с. Домлян), *«Зърнени храни 99» ООД* (г. Ямбол), *Земеделска кооперация «Детелина 2007»* (г. Раднево, с. Знаменоносец) (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

Двокомпонентные конструкции ономастического типа также имеем в обоих языках, например: *ПП «Азов-2»* (Бердянский район), *ПП «Посейдон-4»* (Приазовский район), *ПП «Алтагір 2007»*, *ПП «Дук-2007»* (Акимовский район) (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); *АО «Ямбол 97»* («агрохимическо обслужване», г. Ямбол), *ЕТ «Ценков-64»*, *ЕТ «Стронг 2000»* (г. Велико Тырново) (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

Как известно, номинация – оптимальный способ познания и описания средствами современного языка объектов материального мира. Так, в украинском и болгарском языке есть структурно-функциональные типы номинативных предложений, среди которых назывные – собственные названия учреждений, организаций и т. п.

Односкладные номинативные предложения есть средством синтаксической номинации, среди них привлекают внимание названия производственных объектов типа *ТОВ Трикотажна фабрика «Надія»* (г. Мелитополь), *ЗАТ Промислове підприємство «Азовкабель»* (г. Бердянск), *Бердянський хлібокомбінат*, *Приазовський сирзавод*, *Мелітопольський олійно-екстракційний завод*, *Мелітопольський пивоварний завод* (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); *«Серена Травел – Ние ще сбъднем вашите мечти!»* (г. София, турагенство), *Земелска кооперация «Ценович»* (г. Розград, с. Ценович, зерно и мука), *«CasaRosa – къща за гости»* (г. Кюстензия) (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

Как видим, титульным синтаксическим номенам свойственны профильный, локативный конкретизатор объекта, присвоенное почетное имя, основная информация об объекте и т. п., таким образом, – это собственно номинативно-коммуникативная функция, которую они обеспечивают.

Одним из выявлений воздействия глобализационных тенденций на славянский ономастикон есть передача украинских и болгарских названий промышленных и других объектов хозяйственной деятельности средствами латинской графики, которые в большинстве случаев используются на территории Украины и Болгарии.

Исследуемые эргонимы также образованы путем заимствования с английского (латинского, греческого) языка и передаются с помощью графических средств языка оригинала, например: *ПП «ART-DECO»* (англ. *decor*, лат. *decoro* – «оформление декорации, орнамент», г. Мелитополь) (Англо-русский словарь 1981:195), *ПП «CREATIVE»* (англ. *creative* «творческий, созидательный», г. Бердянск) (Англо-русский словарь 1981:177), *ПП «Accord»* (англ. *accord* «согласие», Акимовский район) (Англо-русский словарь 1981:19), *ПП «Lux»* (англ. *luxe* «роскошный», г. Бердянск) (Англо-русский словарь 1981:448), (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); *LUXE CATERING &* (г. София), *«GS Energy»* (англ. *energy* «энергия, сила», г. Варна) (Англо-русский словарь 1981:252), *OK AIR SERVICES* (англ. *service* – «служба», г. София) (Англо-русский словарь 1981:672), *MAX GEAR Ltd* (г.

София), *ET «RB ELITE»* (г. Враца), *ElitJunkTMP* (г. Враца) (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

В украинском и болгарском языке есть эргонимы иноязычного происхождения, что переданы средствами украинской и, соответственно, болгарской графики, например: *ТОВ «Біол»* (англ. *biology* – «биология», г. Мелитополь) (Англо-русский словарь 1981:85), *ТОВ «Форватер – 5»* (англ. *far* – «дальний», *water* – «вода», г. Бердянск) (Англо-русский словарь 1981:274, 530), *ТОВ «Артком»* (англ. *art* – «искусство», *company* – «общество, компания», Мелитопольский р-н) (Англо-русский словарь 1981:48,153), *ПП «Крісн»* (англ. *crisp* – «рассыпчатый, хрустящий», Акимовский р-н) (Англо-русский словарь 1981:179), *ПП «Сан лайт»* (англ. *sun* – «солнце», *light* – «свет, освещение», Акимовский район) (Англо-русский словарь 1981: 738,434), (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); *Аккорд травел ООД* (фр. *Accord* – «згода, угода, співзвучність» г. Варна) (Етимологічний словник української мови в 7 т., т. 1, 1982:56), *Грін травел ООД* (англ. *green* – «зеленый», *travel* – «путешествие», г. София) (Англо-русский словарь 1981: 332, 782), *Лоял травел ЕООД* (фр. *loyal* – «вірний, чесний», г. София) (Етимологічний словник української мови в 7 т., т. 3, 296), *Партнер травел ЕООД* (англ. *partner* – «участник, соучастник, товарищ», г. София) (Англо-русский словарь 1981: 539), *Техно пласт ООД* (с греч., «мистецтво, майстерність, уміння», ч. слн. *plast* – «шар», г. София) (Етимологічний словник української мови в 7 т., т. 4: 563, 428), (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

Следующую группу представляют эргонимы, что образованы скрещиванием частей слов английского языка с украинским или русским, болгарским, так называемые эргонимы-гибриды, например: *ПП «АРТ-ДРЕВ»* (англ. *Art* – «искусство», г. Мелитополь) (Англо-русский словарь 1981: 48), *ПП «Евромонтаж»* (англ. *Europe* – «Европа», г. Мелитополь) (Англо-русский словарь 1981: 260), *ТОВ «Агройл»* (англ. *oil* – «масло», Мелитопольский район) (Англо-русский словарь 1981: 513), (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс); *Пластойл ООД* (г. Плевен), *«ЕвроКъмпани» ООД* (Стражица) (Българският Фирмен Каталог: Електронний ресурс).

Также следует обратить внимание и на вариативность эргонимов – фонетически одинаковое название в случае двух различных объектов получает разные варианты графического оформления, – то есть вместе, отдельно или через дефис, что обеспечивает своеобразную дифференциацию, например: *ТОВ «Термоліт-Плюс»*, *ТОВ «Термоліт»* (г. Мелитополь), *КС «Азов-інвест»*, *ПП «Інвестазов»* (Акимовский район), *ТОВ «Агротіс»*, *ТОВ «Агріс»*, *ВАТ «Агрос»* (Приазовский район), *ТОВ «Агролюкс»* (Мелитопольский район), *ТОВ «Агро-Люкс»* (Акимовский р-н) (SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: Електронний ресурс).

Такая вариативность может быть обусловлена наличием таких же наименований на той же самой территории.

Таким образом, современные номинаторы часто неуместно используют иноязычные слова в названиях промышленных объектов, нарушая правила действующего правописания. Объясняется это, очевидно, условиями жесткой конкуренции, и тем, что собственники предприятий руководствуются рекламной функцией, которая обеспечивает прагматическое влияние на реципиента.

В обоих языках эргонимам присущи все признаки собственных названий (называют разные по форме собственности объединения людей в производственной сфере и исполняют различные функции), специфические черты, одной из которых является уникальность образования и мотивации, где языковым материалом могут

служить разнообразные типы онимов, общие названия (отопелятивный тип), аббревиатуры и цифры (комбинированный тип).

Исследованные эргонимы в украинском и болгарском языке представлены одно-, дво- и многокомпонентными конструкциями как традиционных моделей, так и в виде европеизированных форм.

ЛИТЕРАТУРА

Англо-русский словарь 1981: [сост. В. К. Мюллер]. 1981, 887.

Баранник 2006: *Баранник Д. Х.* Про один актуальний спосіб синтаксичної номінації. // Мовознавство, №2, №3, 50-54.

Белей 1999: *Белей О. О.* Сучасна українська ергонімія: власні назви підприємств Закарпаття. Ужгород: УДУ, 111.

Етимологічний словник української мови в 7 т. 1982-2012: АН УРСР Інститут мовознавства ім. О. О. Потебні. К.: Наукова думка, 1982, Т. 1. [уклад. Р. В. Болдирев та ін.], 632 – Т.6. [уклад. Г. П. Півторак та ін.]. 2012, 568.

Земскова 1996: *Земскова С. В.* Лексико-семантический и словообразовательный анализ эргонимов г. Тольятти Самарской области РФ. Самара. 198.

Зимовець 2011: *Зимовець Г. В.* Структурно-семантичні особливості ергонімів України // Збірка наукових праць інституту мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України. № 3, 11-20.

Кондратова 2006: *Кондратова А. В.* Имя собственное – эргоним как отражение ментальности современного горожанина. // Вісник Луганського національного педагогічного університету імені Тараса Шевченка: Філологічні науки. № 11. Ч. II., 138-143.

Кутуза 2002: *Кутуза Н. В.* Конотовані ефекти ергонімної номінації. // Мовні і концептуальні картини світу. К.: Прайм. Москва. № 6, 264-270.

Лесовець 2006: *Лесовець Н. М.* Мотиваційні ознаки номінації ергонімів м. Луганська. // Східнослов'янська філологія: Збірник наукових праць. Горлівка: Вид-во ГДППМ, Вип. 8. Мовознавство, 136-144.

Маторин 1996: *Маторин Б. И.* Онимообразовательные процессы в современной русской эргонимии (на материале названий коммерческих структур). //

Востокукраинский лингвистический сборник: сборник научных трудов. Донецк: ДонГУ, Вып. 2, 68-79.

SDL – гуртово-роздрібна торговельна компанія: [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <http://sdl.net.ua/>

Българският Фирмен Каталог: [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: <http://www.firmi.v.bg/>

Соколова 1993: *Соколова Л. Н.* Типи мотивованості ергонімів (на матеріалі ергонімів м. Києва). // Мовознавство. № 6, 65-69.

Цілина 2006: *Цілина М. М.* Ергоніми м. Києва: структура, семантика, функціонування: автореферат дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спеціальність 10.02.01 „Українська мова“. К., 23.

Шестакова 2002: *Шестакова С. О.* Лексико-семантичні інновації в системі сучасної української номінації (на матеріалі ергонімів і прагмонімів): автореферат дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спеціальність 10.02.01 „Українська мова“. Х, 17.